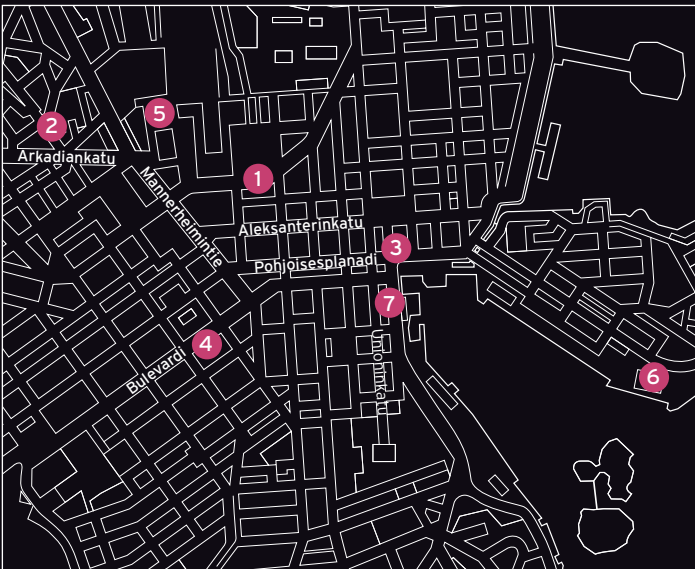




HELSINKI KESKUSTA, HELSINGFORS CENTRUM, HELSINKI CENTER

1. ATENEUMIN TAIDEMUSEO, *KONSTMUSEET ATENEUM*,  
ATENEUM ART MUSEUM  
Kaivokatu 2 *Brunnsgatan*, [www.ateneum.fi](http://www.ateneum.fi)
2. HELSINGIN TAIDEHALLI, *HELSINGFORS KONSTHALL*,  
KUNSTHALLE HELSINKI  
Nervanderinkatu 3 *Nervandersgatan*, [www.taidehalli.fi](http://www.taidehalli.fi)
3. VIRKA GALLERIA, *VIRKA GALLERI*, VIRKA GALLERY  
Helsingin kaupungintalo, *Helsingfors stadhus*, Helsinki City Hall  
Pohjoisesplanadi 11 - 13 *Norra esplanaden*, [www.virka.fi](http://www.virka.fi)
4. WSOY KIRJAKAUPPA, *WSOY BOKHANDEL*, WSOY BOOKSHOP  
Bulevardi 12 *Bulevarden*, [www.wsoy.fi/yk](http://www.wsoy.fi/yk)
5. WSOY KIRJAKAUPPA, *WSOY BOKHANDEL*, WSOY BOOKSHOP  
Sanomatalo - Elielinaukio 1 *Elielplatsen*, [www.wsoy.fi/yk](http://www.wsoy.fi/yk)
6. VIKING LINE TERMINAALI, *VIKING LINE TERMINAL*,  
VIKING LINE BOAT TERMINAL  
Katajanokanlaituri 8 *Skatuddskajen*, [www.vikingline.fi](http://www.vikingline.fi)
7. HOTEL HAVEN  
Unioninkatu 17 *Unionsgatan*, [www.hotelhaven.fi](http://www.hotelhaven.fi)

## ATENEUM

ti, pe 10-18 | ke, to 10-20 | la, su 11-17  
*ti, fre 10-18 | ons, to 10-20 | lö, sö 11-17*  
 Tue, Fri 10-18 | Wed, Thu 10-20 | Sat-Sun 11-17  
 10 € / 9€ / 8 €

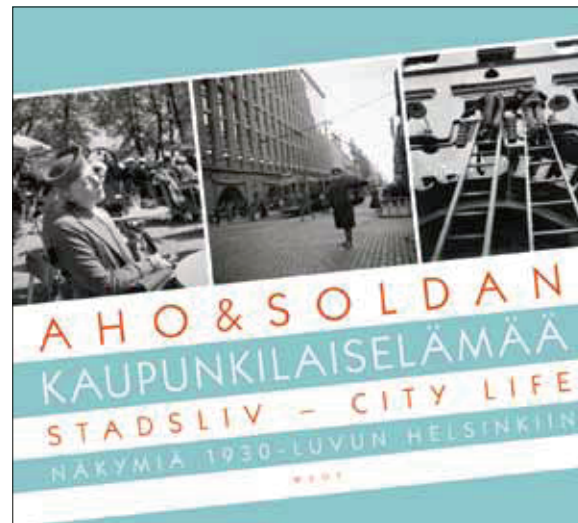
## TNIDE HALLI

ti, to, pe 11-18 | ke 11-20 | la-su 11-17  
*ti, to, fre 11-18 | ons 11-20 | lö-sö 11-17*  
 Tue, Thu, Fri 11-18 | Wed 11-20 | Sat-Sun, 11-17  
 8 € / 5,5 €

## VIRKA galleria

ma-pe 9-19 | la-su 10-16  
*må-fre kl 9-19 | lö-sö kl 10-16*  
 Mon-Fri 9-19 | Sat-Sun 10-16  
 Vapaa pääsy / *Fritt inträde* / Free entry

KIRJA • *BOK* • BOOK



### AHO & SOLDAN - KAUPUNKILAISELÄMÄÄ NÄKYMÄ 1930-LUVUN HELSINKIIN

Huippukuvaajien työt kertovat modernin kaupungin tarinan.

### AHO & SOLDAN - STADSLIV

*EN INBLICK I 1930-TALETS HELSINGFORS*

*Toppfotografernas verk berättar den moderna stadens historia.*

### AHO & SOLDAN - CITY LIFE

HELSINKI IN THE 1930S

The story of a modern city told by two of Finland's visual visionaries.

Tekstit / *Texter* / Texts  
 Jörn Donner, Ilkka Kippola  
 120 s., 120s., 120p.



WSOY:n kirjakaupat / *WSOY bokhandel* / WSOY Bookshops  
 Bulevardi 12 *Bulevarden* & Sanomatalo  
 35 €

# 3X AHO & SOLDAN



## NÄYTTELYT UTSTÄLLNINGAR EXHIBITIONS

# 3x AHO & SOLDAN



POSTIMERKKIPARIN ILMESTYMISPÄIVÄ 5.9.2011

Kansalliskirjailija Juhani Ahon syntymästä tulee tänä vuonna kuluneeksi 150 vuotta. Juhlavuoden aikana Helsingissä avautuu kolme Ahon sukuun liittyvää näyttelyä. Ateneumissa ja Virka Galleriassa on esillä Juhani Ahon poikien Heikki Ahon ja Björn Soldanin valokuvia ja dokumenttielokuvia, joihin liittyen WSOY julkaisee kirjan ”Kaupunkilaiselämää” toukokuussa. Taidehallissa on Heikki Ahon tyttären Claire Ahon värikkäitä muotikuvia vuosilta 1950-1967. Juhlavuosi huipentuu Peter von Baghin elokuvaan ”Lastuja - taiteilijasuvun vuosisata”, jonka ensi-ilta on 28.8.2011 klo 19.00 Bio Rexissä.

*Det är i år 150 år sedan nationalförfattaren Juhani Aho föddes. Med anledning av jubileumsåret öppnas i Helsingfors tre utställningar med anknytning till släkten Aho. På Ateneum och i Virka Galleriet visas fotografier och dokumentärfilmer av Juhani Ahos söner Heikki Aho och Björn Soldan. I Konsthallen pågår en utställning med färgmättade porträtt av Heikki Ahos dotter Claire Aho från 1950-1967. WSOY publicerar i maj boken "Stadsliv" i anslutning till fotografier av Aho & Soldan. Jubileumsåret kulminerar i en film om konstnärssläkten av Peter von Bagh, "Spånor - konstnärssläktens århundrade", som har premiär 28.8.2011 kl 19.00 på Bio Rex.*

This year marks the 150th anniversary of author Juhani Aho's birth. During the jubilee year, three exhibitions related to the Aho family will be organized. The Finnish National Gallery Ateneum and Virka Gallery at City Hall will display photos and documentaries by Juhani Aho's sons Heikki Aho and Björn Soldan, and WSOY Publishers will publish a related book entitled "City Life" in May. Kunsthalle Helsinki will exhibit Heikki Aho's daughter's Claire Aho's colourful fashion photos from the years 1950-1967. The jubilee year will culminate in a Peter von Bagh movie "Splinters - A Century of an Artistic Family" which tells about the Aho artist family. The premiere will take place on 28.8.2011 at 19.00 in Bio Rex.

## ATENEUM

### SUOMI KUTSUU - AHO & SOLDAN

6.5.-4.9.2011

Heikki Aho ja Björn Soldan kuuluvat modernin Suomi-kuvan suuriin rakentajiin. Ateneumin näyttelyssä kotimaisen valokuvan ja elokuvan pioneerikaksikko vie kameransa Petsamonjoen rannoille, teollisuuslaitosten jyskeeseen ja keskelle Helsingin suurtulvaa.

### FINLAND KALLAR - AHO & SOLDAN

6.5.-4.9.2011

Heikki Aho och Björn Soldan hör till de stora skaparna av den moderna bilden av Finland. I Ateneums utställning pionjärduon inom finländsk foto- och filmkonst tar kameran till Petsamoflodens stränder, bullrande industrianläggningar och storöversvämningen i Helsingfors.

### FINLAND CALLING - AHO & SOLDAN

6.5.-4.9.2011

Heikki Aho and Björn Soldan were two of the most influential constructors of the modern image of Finland. This pioneering duo of Finnish photography and film take their cameras to the shores of the Petsamonjoki river, to the roaring industrial plants and to the great flood of Helsinki.

ATENEUMIN TAIDEMUSEO, KONSTMUSEET ATENEUM, ATENEUM ART MUSEUM  
Kaivokatu 2 Brunnsgratan, Helsinki / Helsingfors, www.ateneum.fi

AHO&SOLDAN@JB



### TYYLIN AIKA - CLAIRE AHO

MUOTIA, MAINOKSIA JA KANSIKUVIA 1950-1967

29.4.-7.8.2011

Taidehallissa herkutellaan 1950- ja 60-lukujen tyyllillä. Aikakauden keskeisen valokuvaajan Claire Ahon värikkäissä kuvissa salonkimuodin elegantit luomukset vaihtuvat vuosikymmenen aikana reippaiksi mariraidoiksi ja sukkanauhaliivien ylivalta alkaa murtua.

### ELEGANSENS TID - CLAIRE AHO

MODE, REKLAM OCH OMSLAG 1950-1967

29.4.-7.8.2011

*I Konsthallen frossar vi i 1950- och 60-tals stil och elegans. Claire Aho var en av tidsperiodens främsta fotografer och nu förevisar hennes färgmättade bilder tiden när salongsmodets raffinerade skapelser fick ge vika för fräscha Marimekkoränder och när strumpebandshållarens självklara position började svikta.*

### THE AGE OF ELEGANCE - CLAIRE AHO

FASHION, ADS AND COVERS 1950-1967

29.4.-7.8.2011

Relishing the style of the 1950s and 60s, Kunsthalle presents the photographs of Claire Aho, a leading photographer of that age. Through colourful pictures, Age of Elegance recreates the atmosphere of a period when elegant couture creations were replaced by jazzy Marimekko stripes.

HELSINGIN TAIDEHALLI, HELSINGFORS KONSTHALL, KUNSTHALLE HELSINKI  
Nervanderinkatu 3 Nervandersgatan, Helsinki / Helsingfors, www.taidehalli.fi



© CLAIRE AHO



### KAUPUNKILAISELÄMÄÄ

NÄKYMIÄ 1930-LUVUN HELSINKIIN

1.6.-4.9.2011

Aho & Soldan -yhtiön valokuviissa ja lyhytelokuviissa on kesän kepeyttä, kun pääkaupunki kulkee vauhdilla kohti modernia. Valoreklamit loistavat, Helsinkiä rakennetaan olympialaisten näyttämöksi ja tyylikkäästi pukeutuneet pääkaupunkilaiset flaneeraavat Esplanadilla.

### STADSLIV

EN INBLICK I 1930-TALET I HELSINGFORS

1.6.-4.9.2011

*I Aho & Soldans fotografier och kortfilmer är sommarlivet lättsamt när huvudstaden går med fart mot moderna tider. Ljusreklamerna lyser, Helsingfors som ska stå värd för de olympiska spelen bygger för fullt och de elegant klädda huvudstadsborna flanerar på Esplanaden.*

### CITY LIFE

VIEWS OF HELSINKI IN THE 1930'S

1.6.-4.9.2011

This exhibition at City Hall's Virka Gallery presents photographs and shortfilms with carefree summer days in Helsinki. The capital is rapidly progressing towards a modern way of life. Neon advertisements can be seen, Helsinki is readying itself to host the Olympics, and stylishly dressed residents promenade on the Esplanade.

HELSINGIN KAUPUNGINTALO, HELSINGFORS STADHUS, HELSINKI CITY HALL  
Pohjoisesplanadi 11 - 13 Norra esplanaden, Helsinki / Helsingfors, www.virka.fi